

# Miranti



## **ADVARSEL**

**For at undgå skader skal denne brugsvejledning og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.**



**Læs denne brugsvejledning grundigt**

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2020.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel.

Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

# Indholdsfortegnelse

---

Forord.....	4
Tilsigtet anvendelse .....	5
Sikkerhedsinstruktioner .....	6
Klargøring.....	7
Delenes betegnelser .....	8
Produktbeskrivelse/funktion .....	10
Løft .....	10
Centralbremse .....	10
Betjeningspanel .....	10
Håndbetjening .....	10
Styrehåndtag .....	10
Sidesikring og sikkerhedsgreb til plejemodtageren .....	11
Eldrevet ryglæn/krogwire .....	11
Lårpude .....	12
Nakkestøtte .....	12
Nødstop .....	12
Nødsænkning/-hævning .....	13
Batterioplader .....	13
Vægt (ekstraudstyr) .....	13
Motordrev (ekstraudstyr) .....	14
Manuelt drev .....	14
Sikkerhedsseler .....	15
Forflytning af plejemodtageren.....	18
Bad plejemodtageren .....	22
Rengørings- og desinfektionsinstruktioner.....	24
Batteriinstruktioner .....	28
Pleje og forebyggende vedligeholdelse .....	29
Fejlfinding.....	32
Tekniske specifikationer.....	33
Mål .....	35
Mærkater.....	37
Liste over standarder og certifikater.....	39
Elektromagnetisk kompatibilitet.....	40
Komponenter og tilbehør.....	42

# Forord

## Tak for dit køb af hjælpemidler fra Arjo.

*Miranti*-liftbadevognen indgår i en serie kvalitetsprodukter, som er blevet udviklet specielt til hospitaler, plejehjem og anden brug i sundhedssektoren.

Vi bestræber os på at opfylde vores kunders behov og levere de bedst mulige produkter samt træning, der sikrer, at personalet får mest muligt ud af alle Arjos produkter.

Kontakt os venligst, hvis du har spørgsmål vedrørende betjeningen eller vedligeholdelsen af dit Arjo-udstyr.

## Læs denne *brugsvejledning* grundigt!

Læs hele denne *brugsvejledning (BVL)*, før *Miranti*-liftbadevognen tages i brug. Oplysningerne i denne *brugsvejledning* er afgørende for korrekt anvendelse og vedligeholdelse af udstyret, bidrager til at beskytte produktet og sikrer, at udstyret fungerer til din tilfredshed. Visse oplysninger i denne *brugsvejledning* er vigtige for din sikkerhed og skal læses og forstås for at undgå eventuelle personskader.

Uautoriserede ændringer af udstyr fra Arjo kan påvirke sikkerheden. Arjo kan ikke drages til ansvar for nogen ulykke, hændelse eller manglende ydelse, der opstår som følge af uautoriserede ændringer af dets produkter.

## Rapportér uventede reaktioner eller hændelser

Kontakt den lokale Arjo-forhandler, hvis der konstateres uventede reaktioner eller hændelser. Kontaktoplysningerne står på sidste side i denne *brugsvejledning (BVL)*.

## Alvorlig hændelse

Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

## Service og support

Der skal udføres rutineservice på din *Miranti*-liftbadevogn af en kvalificeret person en gang om året for at sikre produktets sikkerhed og funktionsdygtighed. Se afsnit *Pleje og forebyggende vedligeholdelse* på side 29.

Hvis du ønsker yderligere oplysninger, kan du kontakte Arjo, som kan tilbyde omfattende support- og serviceprogrammer, så produktets sikkerhed, pålidelighed og værdi sikres fremover.

Kontakt den lokale Arjo-repræsentant vedrørende reservedele. Telefonnummeret står på sidste side i denne *brugsvejledning*.

## Definitioner i denne *brugsvejledning*

### ADVARSEL

Betyder:

Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan medføre, at du selv eller andre kommer til skade.

### FORSIGTIG

Betyder:

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan skade hele systemet eller dele af det.

### BEMÆRKNING

Betyder:

Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller disse hjælpemidler.



Betyder:

Producentens navn og adresse.

# Tilsigtet anvendelse

---

**Udstyret skal anvendes som tilsigtet og som angivet i disse sikkerhedsinstruktioner. Enhver person, der anvender dette udstyr, skal have læst og forstået instruktionerne i denne *brugsvejledning*.**

**Hvis der er noget, du er i tvivl om, kan du kontakte Arjos repræsentant.**

Dette udstyr er beregnet til løft og forflytning af voksne plejemodtagere på plejehospitaler til og fra et badeværelse samt i forbindelse med den assisterede badning.

*Miranti* må kun benyttes af uddannet plejepersonale med den fornødne viden om plejemiljøet og dets almindelige praksis og procedurer. Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med retningslinjerne i *brugsvejledningen (BVL)*.

Anden brug er forbudt. Udstyret må kun bruges til det formål, der er angivet her.

## Vurdering af plejemodtageren

Vi anbefaler, at der udarbejdes regelmæssige vurderingsrutiner. Plejepersonale skal vurdere hver enkelt plejemodtager ud fra følgende kriterier, før udstyret tages i brug:

Plejemodtagerens vægt må ikke overstige 160 kg/353 lbs.

Plejemodtageren skal være i stand til at forstå og reagere på instruktioner, så vedkommende bliver liggende i en sikker stilling på baren, eller så vedkommende kan indtage en stilling, der passer med den begrænsede fysiske plads til bevægelse.

Hvis plejemodtageren ikke opfylder disse kriterier, skal der anvendes en anden lift.

Medmindre andet er angivet, har udstyret en levetid på ti (10) år under forudsætning af, at der udføres forebyggende vedligeholdelse i overensstemmelse med instruktionerne for pleje og vedligeholdelse i denne *brugsvejledning*.

## Udstyrets levetid

Udstyret må kun anvendes til de ovennævnte formål.

Dette udstyr har en levetid på ti (10) år, mens sikkerhedsselen har en levetid på to (2) år.

Batteriets levetid vil afhængigt af opbevaring, anvendelseshyppighed og ladeintervaller være 2-5 år.

Udstyrets levetid og forventede holdbarhed angives under forudsætning af, at forebyggende vedligeholdelse udføres i overensstemmelse med instruktionerne vedrørende pleje og vedligeholdelse i denne *brugsvejledning*.

Afhængigt af slitagegraden kan det være nødvendigt at udskifte visse dele af udstyret som f.eks. kørehjulene og håndbetjeningen i løbet af udstyrets levetid og i overensstemmelse med oplysningerne i *brugsvejledningen*.

# Sikkerhedsinstruktioner

---

## ADVARSEL

Forebyg risiko for eksplosion eller brand ved aldrig at benytte udstyret i iltmættede omgivelser eller under tilstedeværelse af varmekilder eller antændelige anæstesigasser.

## ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselen benyttes og er låst og strammet korrekt.

## ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *BVL*.

## ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

## ADVARSEL

Forebyg, at udstyret vælter, og at plejemodtageren falder, ved ikke at bruge udstyret på gulve med undersænkede afløb, huller eller hældninger, der overstiger et forhold på 1:50 (1,15 °).

## ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.

## ADVARSEL

Forebyg fald under forflytninger ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på alt udstyr, der anvendes.

## ADVARSEL

Forebyg risiko for fald ved at sikre, at plejemodtagerens vægt er lavere end den sikre arbejdsbelastning på alle benyttede produkter eller tilbehørsdele.

# Klargøring

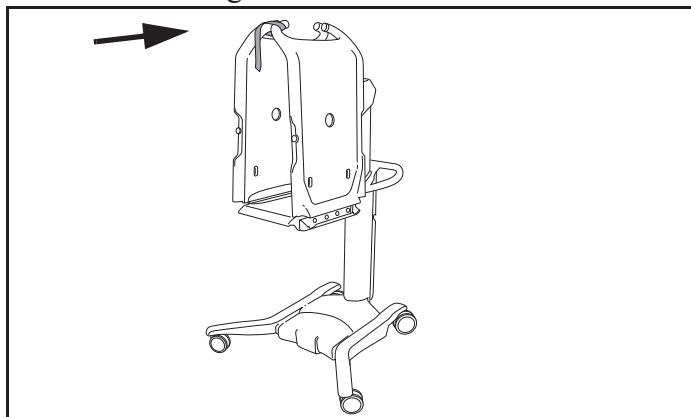
## Inden første anvendelse (10 trin)

- 1 Kontrollér emballagen visuelt for skader. Hvis produktet ser ud til at være blevet beskadiget under fragten, skal du klage til fragtfirmaet.
- 2 Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med lokale forordninger.
- 3 Kontrollér, at alle produktets dele er blevet leveret. Sammenlign med afsnittet *Delenes betegnelser på side 8*. Hvis en eller flere dele mangler eller er blevet beskadiget, må produktet IKKE anvendes.
- 4 Læs *brugsvejledningen*.
- 5 Desinficer produktet i overensstemmelse med afsnittet *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner på side 24*.
- 6 Pak batteriopladeren op, og installer den i henhold til *brugsvejledningen til batterioplader*.
- 7 Oplad batteriet.
- 8 Udfør en funktionstest. Se afsnit *Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 29*.
- 9 Vælg et egnet sted til opbevaring af *brugsvejledningen*, hvor den altid er let tilgængelig.
- 10 Sørg for, at der er udarbejdet en redningsplan i tilfælde af nødsituationer.

### BEMÆRKNING

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte den lokale Arjo-repræsentant for at få support og service. Telefonnummeret fremgår af sidste side i denne brugsvejledning.

Bårens dele fastgøres ved hjælp af det medfølgende sejl, når delene foldes opad. Se illustrationen nedenfor. Bårens dele er tunge!



## Forholdsregler, der skal træffes hver gang, inden udstyret bruges

### (4 trin)

- 1 Kontrollér, at alle dele sidder, som de skal. Sammenlign med siden *Delenes betegnelse*.
- 2 Hvis en eller flere dele mangler eller er blevet beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

3

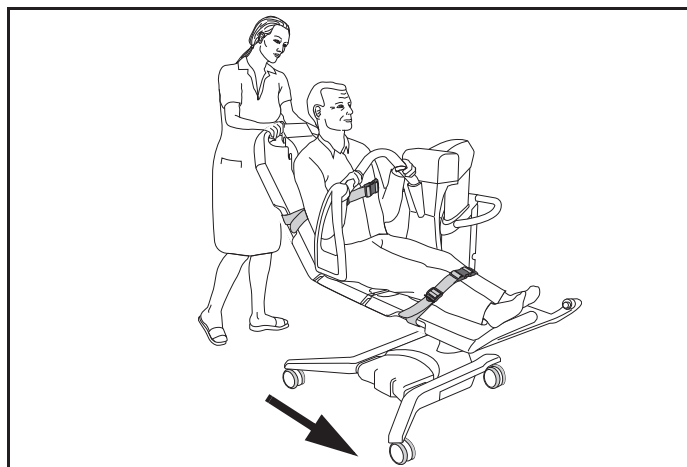
### ADVARSEL

**Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning*.**

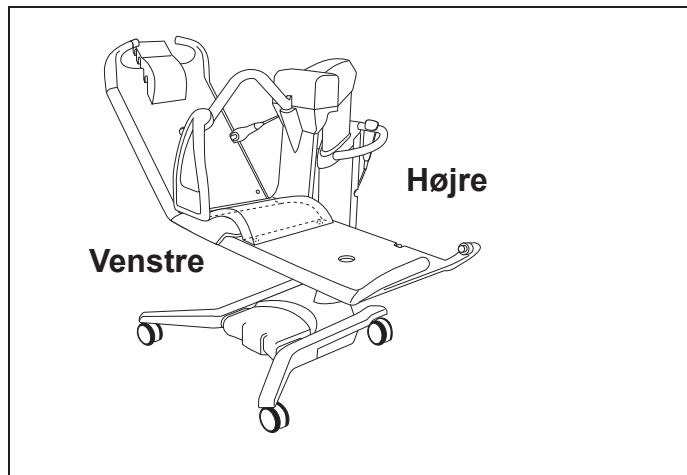
- 4 Sørg for, at batteriet er fuldt opladet.

## Retningsdefinitioner for Miranti-liftbadevogn

Køreretningen under forflytning svarer til illustrationen nedenfor.




Retningerne højre eller venstre i denne *brugsvejledning* er beskrevet nedenfor.



# Delenes betegnelser

---

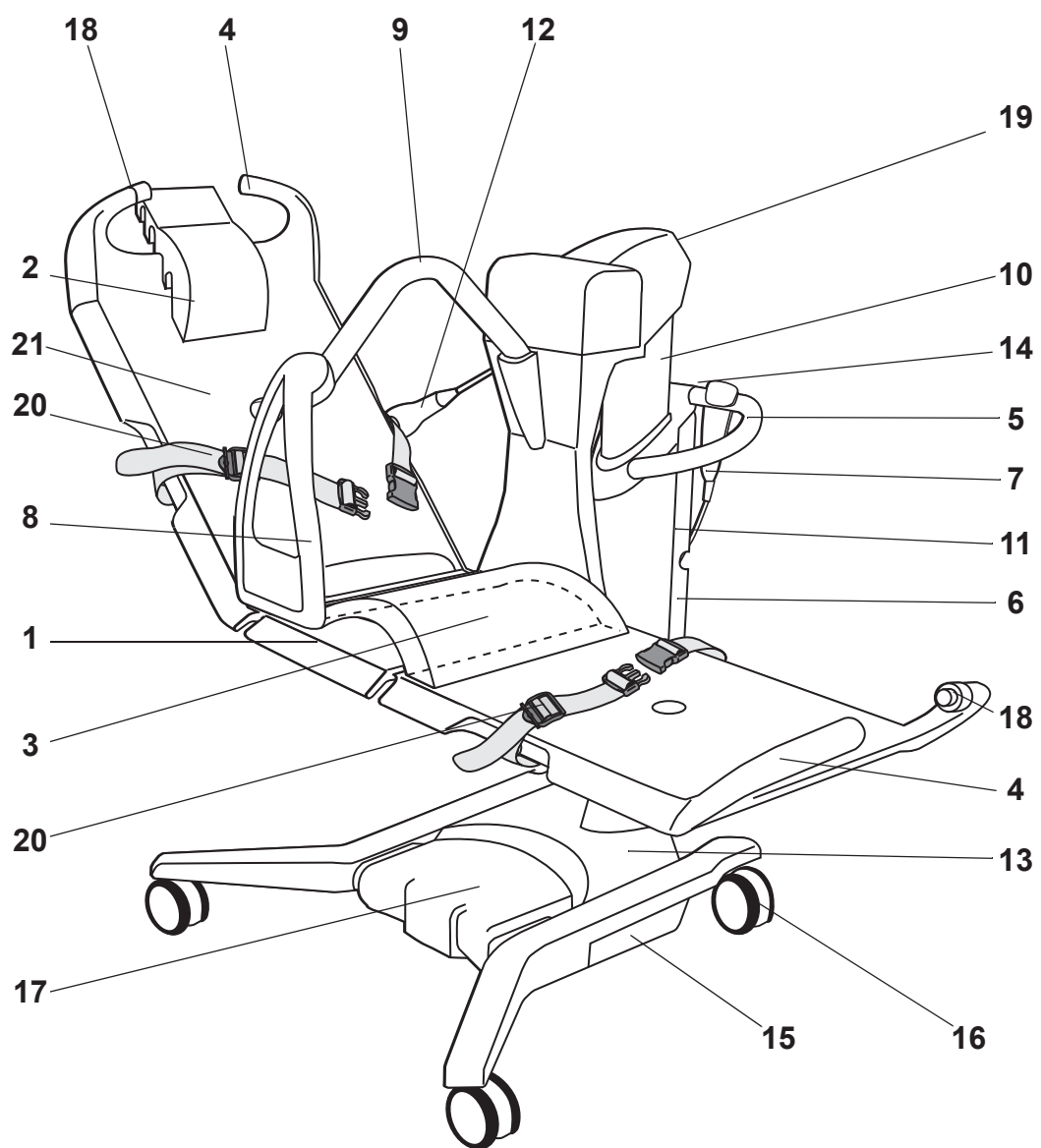
- 1 Båre og stativ 
- 2 Nakkestøtte
- 3 Lårpude
- 4 Forflytningshåndtag
- 5 Styrehåndtag
- 6 Batteri
- 7 Håndbetjening
- 8 Sidesikring
- 9 Sikkerhedsgreb til plejemodtager
- 10 Søjle
- 11 Nødsænkning/-hævning
- 12 Krogwire
- 13 Centralbremse (placeret under chassiset)
- 14 Betjeningspanel
- 15 Chassis
- 16 Styrehjul
- 17 Motordrev (ekstraudstyr)
- 18 Håndtag til motordrev (ekstraudstyr)
- 19 Vægt (ekstraudstyr)
- 20 Sikkerhedssele/-seler
- 21 Motordrevet ryglæn



Anvendt del: Type B

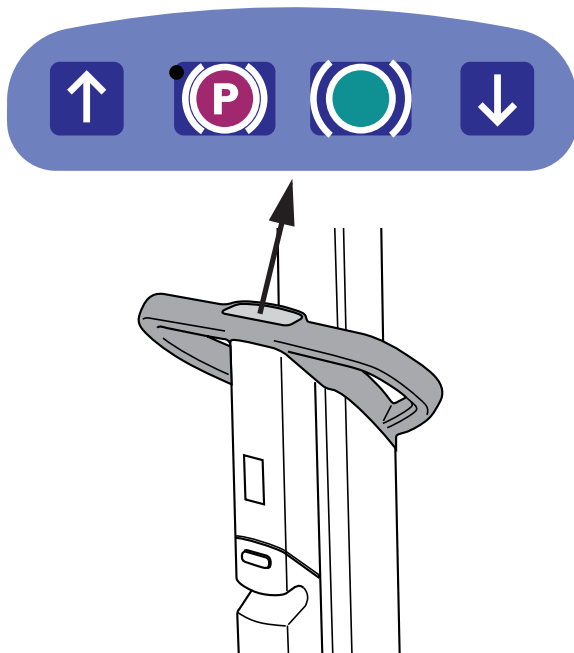
Båre og ramme, herunder alle dele der er fastgjort hertil.

Beskyttelse mod elektrisk stød i overensstemmelse med IEC (Den Internationale Elektrotekniske Kommission) 60601-1.



# Produktbeskrivelse/funktion

Fig. 1



## Løft

Hæve-/sænkebevægelsen udføres af en aktuator, der drives af en elmotor.

## Centralbremse

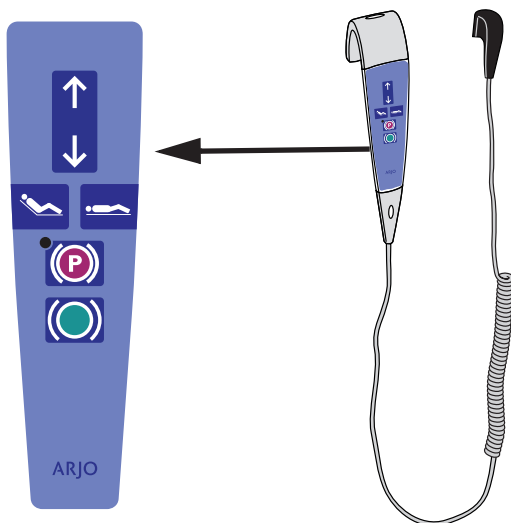
Centralbremsen består af to cylindre med bremseklodser, der er placeret under chassiset. Den betjenes med betjeningspanelet eller håndbetjeningen. Når bremsen aktiveres, presses bremseklodserne ned mod gulvet.

## Betjeningspanel

Panelet har fire knapper markeret som følger: (Se fig. 1)

- Pil-op, til hævnning af *Miranti*-liftbadevognen.
- Pil-ned, til sænkning af *Miranti*-liftbadevognen.
- Mørkerødt bremsesymbol, til aktivering af centralbremsen, angivet af blinkende lys.
- Grønt bremsesymbol, til deaktivering af bremsen.

Fig. 2

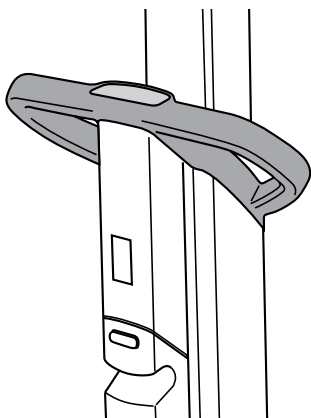


## Håndbetjening

Håndbetjeningen har en integreret krog, som gør den nem at fastgøre på forskellige dele af *Miranti*-liftbadevognen. (Se fig. 2)

- Tag håndbetjeningen af krogen, og hold den i hånden.
- Tryk på knappen ”pil-op” på håndbetjeningen for at hæve *Miranti*-liftbadevognen.
- Tryk på knappen ”pil-ned” på håndbetjeningen for at sænke *Miranti*-liftbadevognen.
- Tryk på den mørkerøde knap på håndbetjeningen for at aktivere bremsene. Et blinkende lys viser, at bremsene er aktiveret.
- Tryk på den grønne knap for at deaktivere centralbremsen.
- Tryk på knappen med den siddende figur for at hæve ryglænet.
- Tryk på knappen med den liggende figur for at sænke ryglænet.

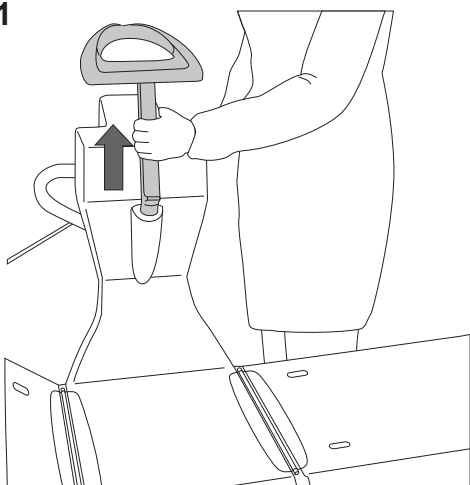
Fig. 3



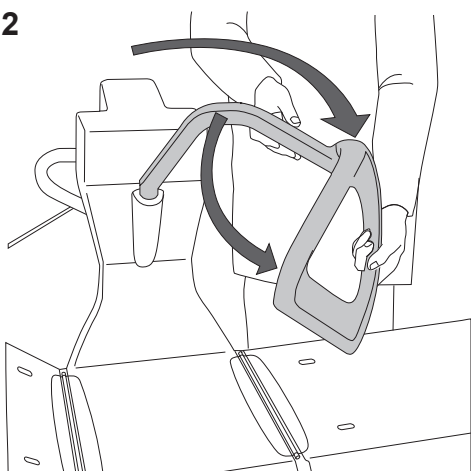
## Styrehåndtag

Anvend styrehåndtagene til at placere *Miranti*-liftbadevognen rigtigt i forhold til bad eller seng. (Se fig. 3)

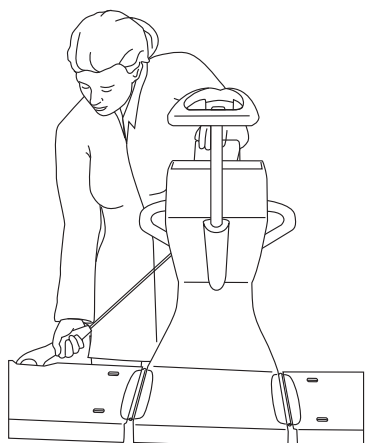
**Fig. 1**



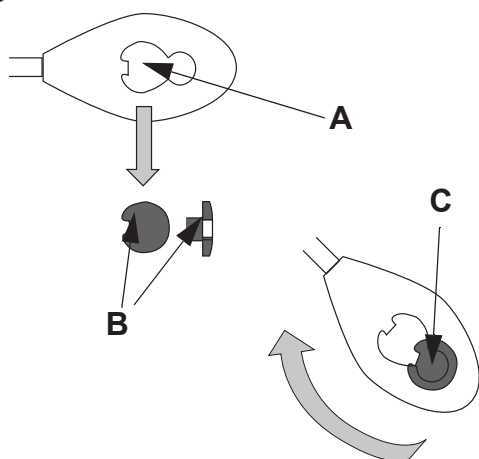
**Fig. 2**



**Fig. 3**



**Fig. 4**



## **Sidesikring og sikkerhedsgreb til plejemodtageren**

### **(3 trin)**

Sidesikringen, der forhindrer, at plejemodtageren falder til siden, og sikkerhedsgrebet, som plejemodtageren kan holde i, er integreret i en hængslet stang.

- 1 Løft stangen opad. (Se fig. 1)
- 2 Hold sidesikringen med den ene hånd og plejemodtager-sikkerhedsgrebet med den anden. (Se fig. 2)
- 3 Sænk først sikkerhedsgrebet væk fra plejemodtagerens hoved, og anbring derefter sidesikringen.

## **Eldrebet ryglæn/krogwire**

### **(5 trin)**

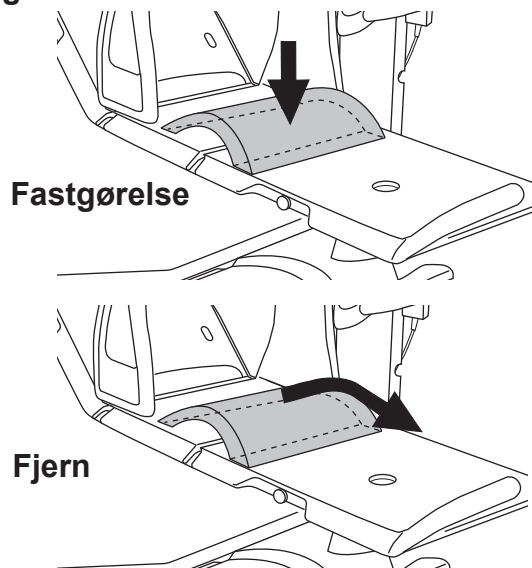
Begge ender af båren kan anvendes som ryglæn og kan hæves og sænkes af en elektrisk motor med håndbetjeningen. Krogwiren, der styrer ryglænet, skal fastgøres til den valgte side af båren (ryglæn), enten før eller efter plejemodtageren er anbragt på båren.

- 1 Fastgør krogwiren på den rundhovedede skrue på båren. (Se fig. 3)
- 2 Kontrollér, at tappen i hullet (A) passer til hakket i knappen (B). (Se fig. 4)
- 3 Flyt den rundhovedede skrue til den smalle del af nøglehullet.
- 4 Drej krogen opad, og sørg for, at krogwiren er fastgjort (C). (Se fig. 4).
- 5 Dobbelcheck, at krogen er fastgjort.

### **BEMÆRKNING**

Kontrollér, at plejemodtageren ligger korrekt på båren.

**Fig. 5**



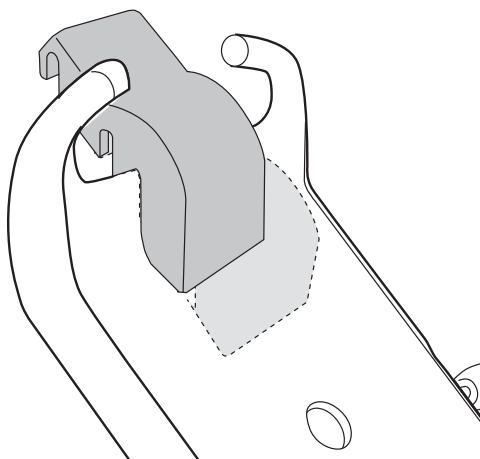
## Lårpude

Støttepuden skal anbringes under plejemodtagerens lår for at give komfort under forflytning og badning. **(Se fig. 5)**

Den elastiske del af puden skal ligge mod plejemodtageren bagdel. Skub puden med styretapperne i hullerne.

For at fjerne puden skal den foldes tilbage mod benstøtten.

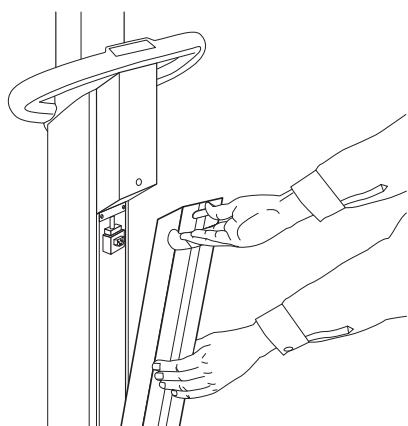
**Fig. 6**



## Nakkestøtte

Nakkestøtten kan let flyttes til den valgte ryglæns side og indstilles til plejemodtagerens højde. **(Se fig. 6)**

**Fig. 7**

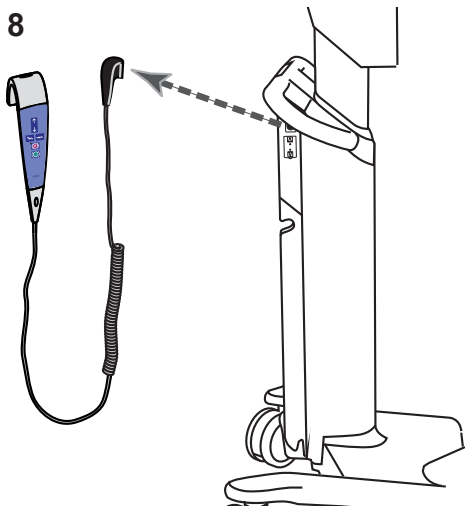


## Nødstop

Hvis *Miranti*-liftbadevognen af en eller anden grund ikke reagerer på betjeningsknapperne, kan man hurtigt stoppe al liftbevægelse ved at trykke på knappen på batteriet og slukke. **(Se fig. 7)**

Kontakt din lokale Arjo-repræsentant, før du bruger *Miranti*-liftbadevognen igen.

Fig. 8



## Nødsænkning/-hævning

### (2 trin)

Hvis *Miranti*-liftbadevognen af en eller anden grund ikke reagerer på betjeningsknapperne, kan man hæve eller sænke *Miranti*-liftbadevognen ved hjælp af nødhævning/-sænkning.

1 Frakobl håndbetjeningen. (Se fig. 8)

2 **FORSIGTIG**

**Undlad at bruge en genstand med skarp spids til at trykke ind i hullerne.**

Tryk en stump, tynd genstand ind i hullerne i panelet (f.eks. en kuglepen). (Se fig. 9).

- Tryk genstanden ind i hullet ud for ”pil-op” for at hæve *Miranti*-liftbadevognen.
- Tryk genstanden ind i hullet ud for ”pil-ned” for at sænke *Miranti*-liftbadevognen.

### BEMÆRKNING

Der lyder en konstant biplyd, når stolen hæves og sænkes.

Kontakt din lokale Arjo-repræsentant, før du bruger *Miranti*-liftbadevognen igen.

Fig. 9

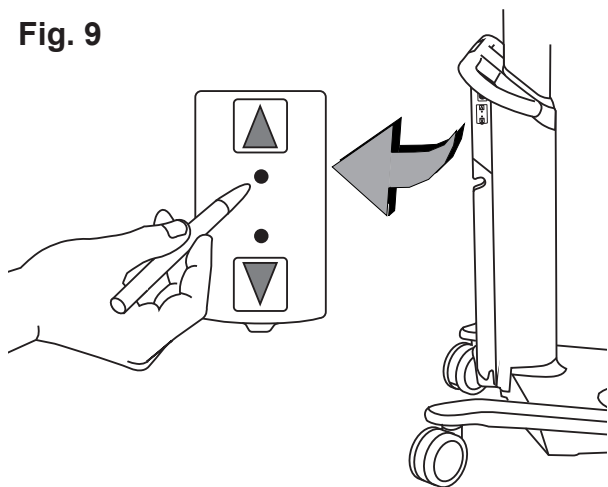
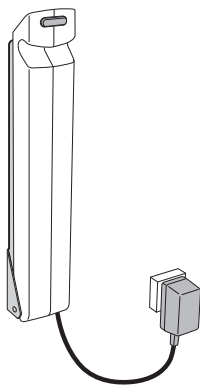


Fig. 10



## Batterioplader

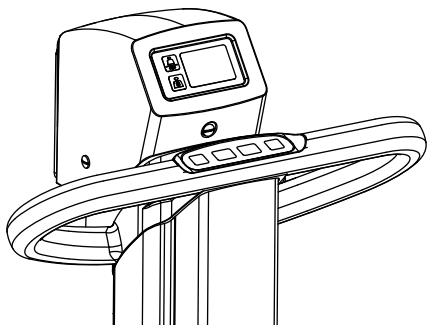
Monter batteriopladeren på en egnet væg, og slut den til en stikkontakt. (Se fig. 10)

### ADVARSEL

**Forebyg risiko for brand og elektriske stød ved udelukkende at installere og benytte opladeren på et tørt og støvfrit sted.**

Se i *brugsvejledningen (BVL)* til batteriopladeren.

Fig. 11

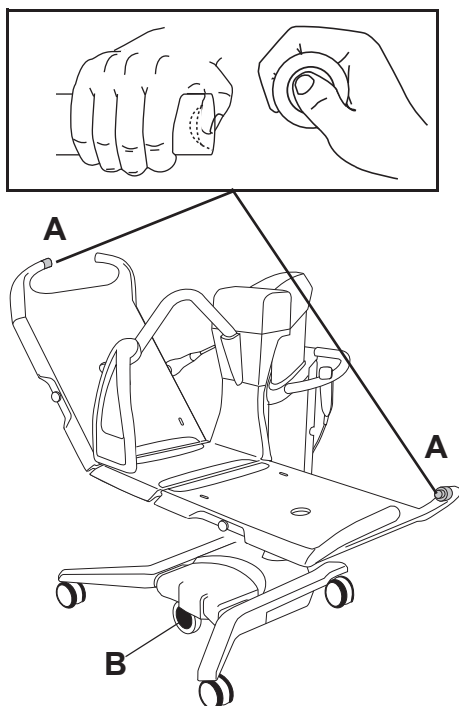


## Vægt (ekstraudstyr)

Vægten er indbygget og placeret i løftesøjlen. (Se fig. 11)

Brug af vægten (hvis en sådan er monteret) er beskrevet i *BVL til vægten*.

**Fig. 12**



## **Motordrev (ekstraudstyr)**

Drivkraften er en elektrisk motor og et femte hjul (**B**). Hjulet styres via en knap på højre side af forflytningshåndtaget i en af bårens ender (**A**). (Se fig. 12)

*Miranti-liftbadevognen* kan kun bevæges fremad.

Hjulet er fjedermonteret, så det kan klare forskellige gulvniveauer som f.eks. dørtærskler og afløbsrender (forskel i gulvniveau: ca. 10 mm).

### **Sådan kører man**

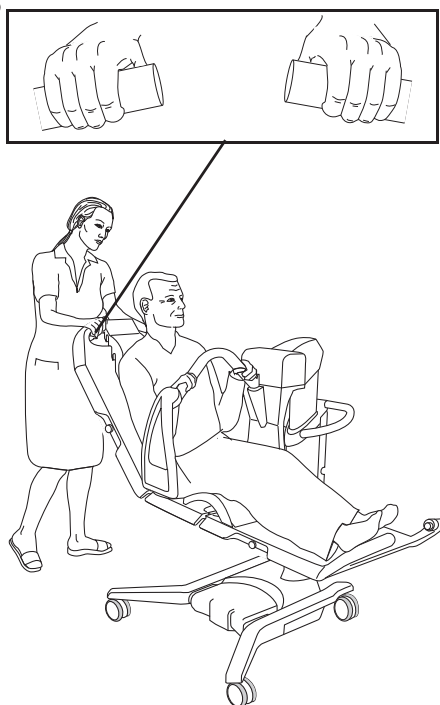
#### **(4 trin)**

- 1 Motordrevet aktiveres ved at trykke på knappen på forflytningshåndtaget (**A**). (Se fig. 12)
- 2 Det femte hjul sænkes, og drevet starter efter et par sekunder.
- 3 Motordrevet fortsætter, så længe der trykkes på knappen.
- 4 Når man har udløst knappen, forbliver det femte hjul sænket i 4 sekunder med inaktivt motordrev. I disse 4 sekunder er det meget nemt at dreje på tværs eller baglæns, fordi hjulet virker som et styrehjul. Tryk knappen ind igen for at køre videre.

#### **BEMÆRKNING**

Motordrevet kan ikke anvendes, når bremserne er aktiveret.

**Fig. 13**



### **Nøjagtig kørsel**

For bedre at kunne dreje og manøvrere på smalle steder slippes og trykkes der på knappen med korte intervaller.

### **Manuelt drev**

#### **(2 trin)**

- 1 Tag fat i forflytningshåndtagene. (Se fig. 13)
- 2 Skub *Miranti-liftbadevognen* fremad.

#### **BEMÆRKNING**

Aktiver aldrig bremserne under transport.

Fig. 1

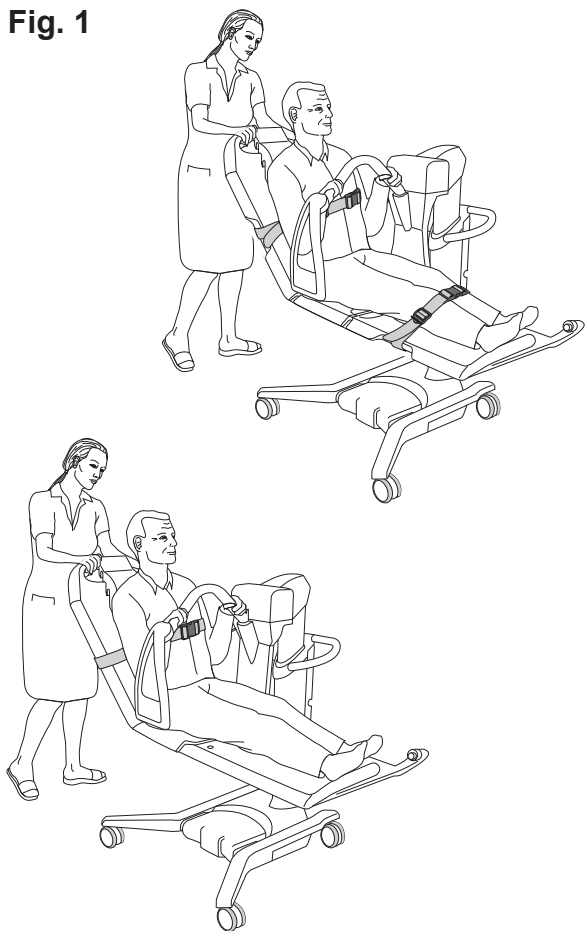


Fig. 2

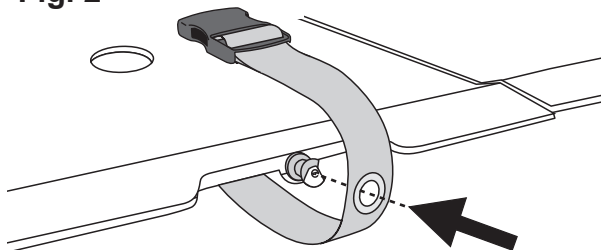


Fig. 3

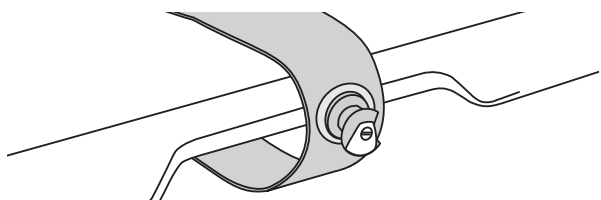
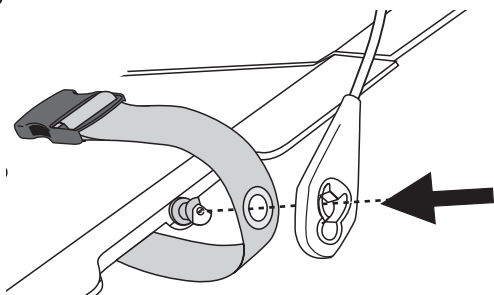


Fig. 4



## Sikkerhedsseler

### ADVARSEL

Sørg for, at sikkerhedsselerne er intakte, så plejemodtageren ikke falder. Sikkerhedsselerne må IKKE anvendes, hvis de er beskadigede, og skal erstattes med nye før brug.

### ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselen benyttes og er låst og strammet korrekt.

*Miranti-liftbadevognen har to sikkerhedsseler; en til brug over brystet og en til brug over benene. De er identiske og bruges på samme måde.*

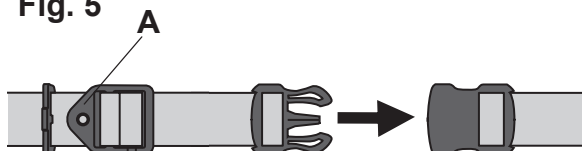
Man kan anvende den øverste sikkerhedssæle eller begge. Undlad kun at anvende den nederste sikkerhedssæle. (Se fig. 1)

### Montering og spænding (5 trin)

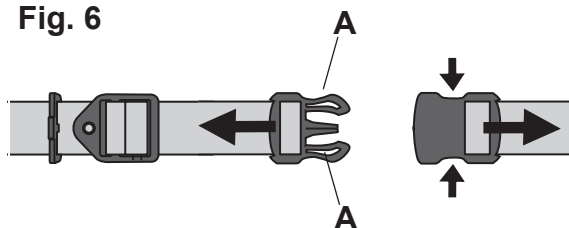
- 1 Fastgør sikkerhedsselen ved at skubbe øjet tættest på spændet over knoppen. (Se fig. 2)
- 2 Kontrollér, at remmen passer ned over knappen i inderste position. (Se fig. 3)
- 3 **Kun øverste sikkerhedssæle:** Fastgør krogwiren over sikkerhedsselen og knoppen iht. afsnittet *Eldrevet ryglæn/krogwire* på side 11. (Se fig. 4)

*Fortsæt med trinnene på næste side.*

**Fig. 5**



**Fig. 6**



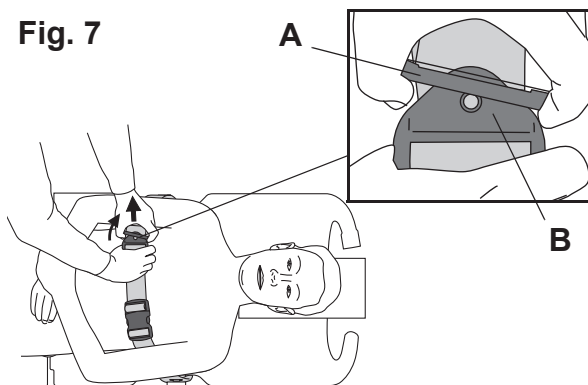
- 4 Spænd sikkerhedsselen ved at sætte spænderne ind i hinanden. Sørg for, at den pilformede side på fastgørelsesclipsen vender opad (A). (Se fig. 5)

- 5 Løsn sikkerhedsselen ved at trykke på fjederknopperne (A) og samtidig trække spænderne fra hinanden. (Se Fig. 6)

### Justering (6 trin)

#### Øverste sikkerhedssele er vist

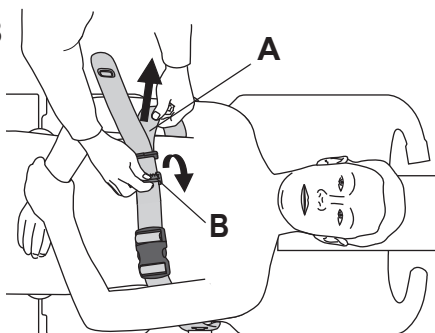
**Fig. 7**



- 1 Træk fastgørelsesclipsene (A) og (B) fra hinanden ved at dreje den mindste fastgørelsesclips (A) en smule opad. (Se fig. 7)

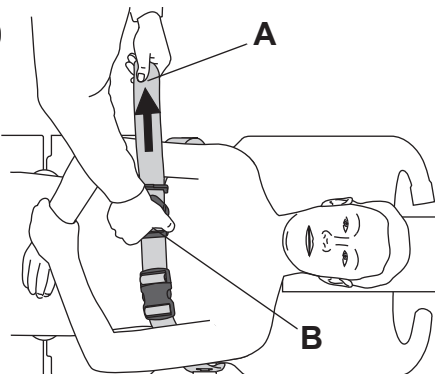
- 2 Løsn sikkerhedsselen ved at trække i den inderste strop (A) og samtidig løfte den større fastgørelsesclips (B). (Se fig. 8)

**Fig. 8**



- 3 Stram sikkerhedsselen ved at trække i den yderste strop (A) og samtidig holde i den større fastgørelsesclips (B). (Se fig. 9)

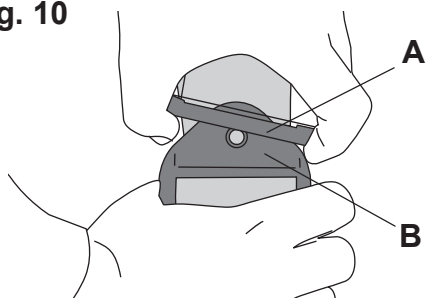
**Fig. 9**



- 4 Kontrollér, at sikkerhedsselen sidder tæt ind til plejemodtagerens krop.

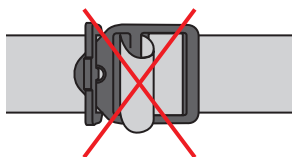
*Fortsæt med trinnene på næste side.*

**Fig. 10**



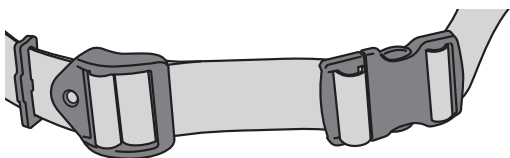
- 5 Lås fastgørelsesclipsene ved at sætte den mindre fastgørelsesclips (A) ind i den større clips (B). (Se fig. 10)

**Fig. 11**



- 6 Sørg for, at sikkerhedsselen ikke laver en sløjfe i fastgørelsesclipsene efter låsning. (Se fig. 11)

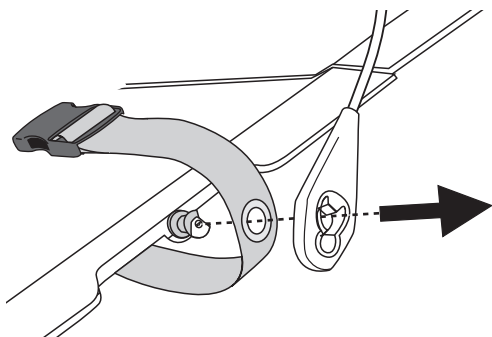
**Fig. 12**



#### **Når sikkerhedsselerne ikke anvendes (1 trin)**

- 1 Sørg for, at sikkerhedsselerne er spændt fast over bårén, når *Miranti*-liftbadevognen ikke er i brug. (Se fig. 12).

**Fig. 13**



#### **Afmontering (1 trin)**

- 1 Træk krogwíren (kun på den øverste sikkerhedssele) og sikkerhedsselen væk fra knoppen. (Se fig. 13).

# Forflytning af plejemodtageren

## ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.

## Ud af seng

(17 trin)

- 1 Aktivér om nødvendigt hjulbremserne på sengen.
- 2 Fold sengehesten ned.
- 3 Klæd plejemodtageren af i sengen, og giv vedkommende en badekåbe på, helst én med knapper i ryggen.
- 4 Vælg en ende af *Miranti*-liftbadevognen til at fungere som ryglæn, og fastgør krogwiren i den ende. Hvis det er muligt, skal du hjælpe plejemodtageren fra højre side af *Miranti*-liftbadevognen ved forflytning til badet.
- 5 Sikkerhedsselen/-selerne monteres om nødvendigt. Sikkerhedsselen/-selerne skal monteres **før** krogwiren. (Se fig. 1)
- 6 Sæt lårpuden på plads.
- 7 Drej plejemodtageren, så vedkommende ligger på den side, der vender væk fra *Miranti*-liftbadevognen.
- 8 Skub båren ind over sengen så tæt på plejemodtageren som muligt. (Se fig. 2)
- 9 Sænk *Miranti*-liftbadevognen, så dens sæde presses fast ned på sengen. Sørg for, at ingen kropsdele kan komme i klemme mellem sædet og sengen. Krogwiren skal være slap. (Se fig. 2)
- 10 Aktivér centralbremsen på *Miranti*-liftbadevognen.
- 11 Drej plejemodtageren om på ryggen, og sørg for, at vedkommende ligger i den rigtige stilling på båren. (Se fig. 3)

Fig. 1

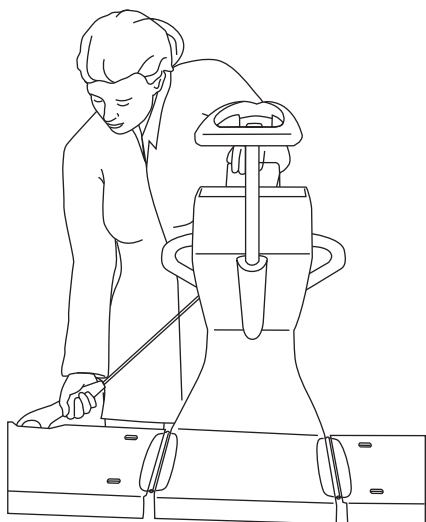


Fig. 2

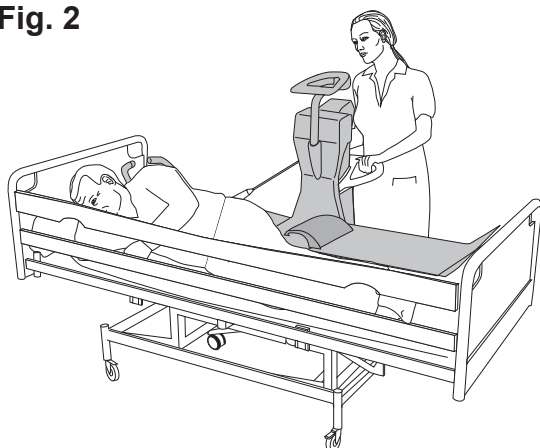
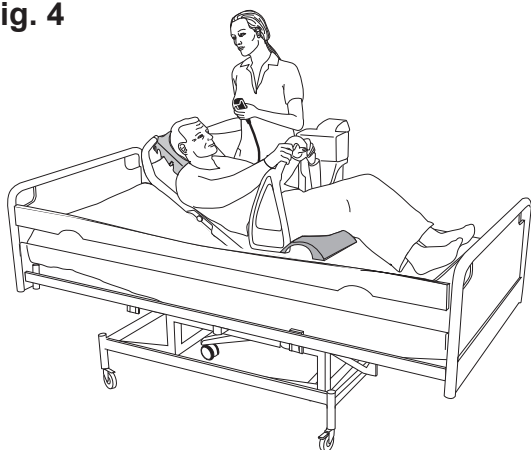


Fig. 3



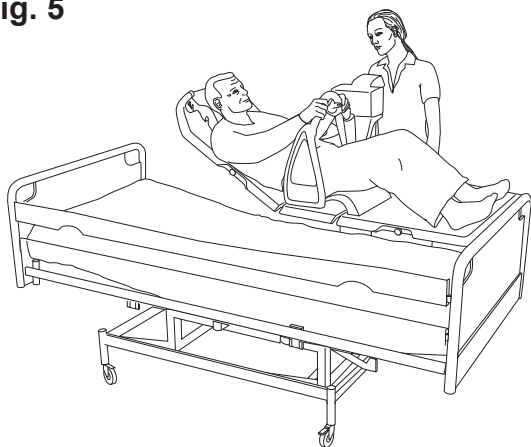
*Fortsæt med trinnene på næste side.*

**Fig. 4**



- 12 Sænk plejemodtagersikkerhedsgrebet og sidesikringen. Sæt nakkestøtten på plads, og hævn ryglænet til en behagelig højde for plejemodtageren. Bed plejemodtageren om at lægge hænderne på plejemodtagersikkerhedsgrebet. (Se fig. 4)
- 13 Løft *Miranti*-liftbadevognens bære så meget, at den kan flyttes væk fra sengen.
- 14 Deaktivér *Miranti*-liftbadevognens centralbremse.

**Fig. 5**



15 **ADVARSEL**

**Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.**

Træk *Miranti*-liftbadevognen væk fra sengen. Sørg for, at *Miranti*-liftbadevognen er helt fri af sengen og andre genstande. (Se fig. 5)

**Fig. 6**



16 **ADVARSEL**

**Forebyg, at udstyret vælter under brugen ved ikke at hæve eller sænke andet udstyr i nærheden og ved at være opmærksom på stationære genstande ved sænkning.**

Sænk båret til en højde, der er behagelig for plejepersonalet. Hold fast i forflytningshåndtagene under forflytningen. (Se Fig. 6)

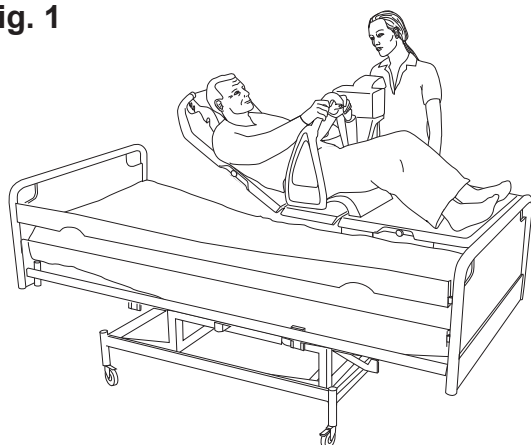
- 17 Kontrollér altid, at plejemodtageren sidder rigtigt, når vedkommende er blevet flyttet.

## Til seng (16 trin)

### ADVARSEL

Forebyg fald under forflytninger ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på alt udstyr, der anvendes.

Fig. 1



- 1 Aktivér om nødvendigt hjulbremserne på sengen.
- 2 Fold sengehesten ned.
- 3 Hvis *Miranti*-liftbadevognen kommer fra badet: Læg et håndklæde på sengen for at undgå at gøre sengen våd.
- 4 Indstil *Miranti*-liftbadevognens højde, så båren befinder sig i en sikker afstand af sengen. (Se fig. 1)

### ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

Flyt *Miranti*-liftbadevognen ind over sengen.

- 6 Aktivér centralbremsen.

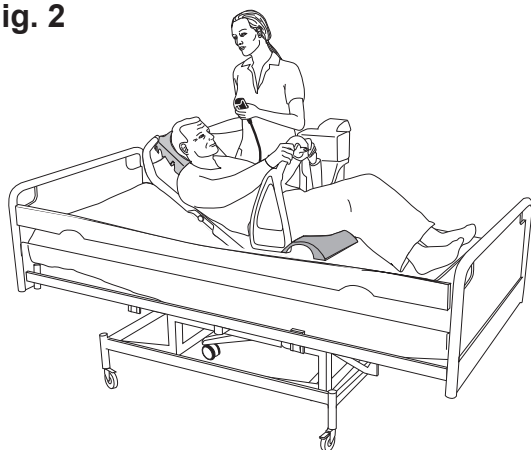
### ADVARSEL

Forebyg, at genitalier fanges eller kommer i klemme ved at sikre dig, at der er tilstrækkelig fri plads under bevægelsen hen over badekarrets, toilettets, bækkenets eller andre møblers kant.

Bed plejemodtageren om at lægge hænderne på plejemodtagersikkerhedsgrebet. Sænk *Miranti*-liftbadevognen, så dens sæde presses fast ned på sengen. Sørg for, at ingen kropsdele kan komme i klemme mellem båren og sengen. (Se fig. 2)

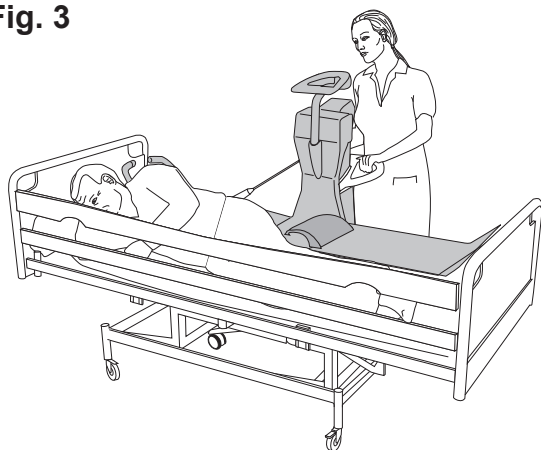
- 8 Sænk ryglænet, indtil båren er vandret.
- 9 Hæv plejemodtagersikkerhedsgrebet og sidesikringen.
- 10 Tag sikkerhedsselen af plejemodtageren.

Fig. 2



*Fortsæt med trinnene på næste side.*

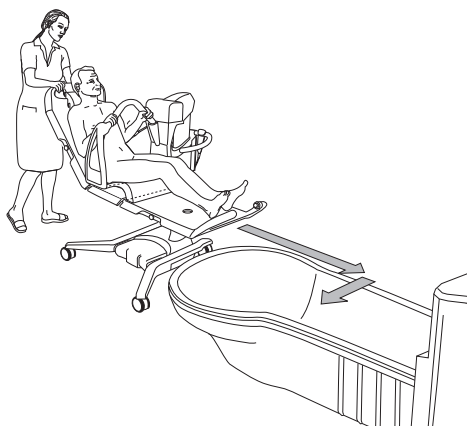
**Fig. 3**



- 11 Drej plejemodtageren, så vedkommende ligger på den side, der vender væk fra *Miranti*-liftbadevognen. (Se fig. 3)
- 12 Løft båren, så den går fri af sengen.
- 13 Deaktiver centralbremsen.
- 14 Træk *Miranti*-liftbadevognen væk fra sengen.
- 15 Vend plejemodtageren, så vedkommende ligger på ryggen.
- 16 Fold sengehesten op.

# Bad plejemodtageren

Fig. 1



Læs først de separate instruktioner til badeudstyret.

## Motordrev

(9 trin)

1 Hæv båren over badekarrets kant. (Se fig. 1)

Fig. 2



2 Aktivér motordrevet, flyt plejemodtageren langs siden af badekarret, og skub derefter vognen mod karret. Pas på benene på badekarret. (Se fig. 2)

Fig. 3



3 Hæv badekarret til en komfortabel højde, hvis badekarret kan justeres. (Se fig. 3)

4 Sænk båren, så den hviler på bunden af karret.

5 Sænk ryglænet til en behagelig stilling for plejemodtageren.

6 Bad plejemodtageren.

Fig. 4



7 Lad vandet løbe ud af karret efter afsluttet badning. Hæv ryglænet. Bed plejemodtageren anbringe hænderne på plejemodtagersikkerhedsgrebet. Sænk karret til den laveste position. Giv plejemodtageren brusebad. (Se fig. 4)

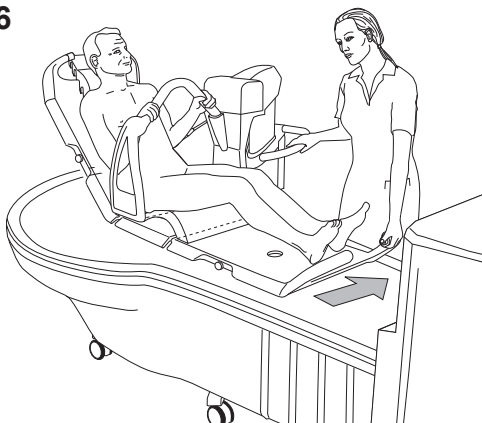
*Fortsæt med trinnene på næste side.*

**Fig. 5**



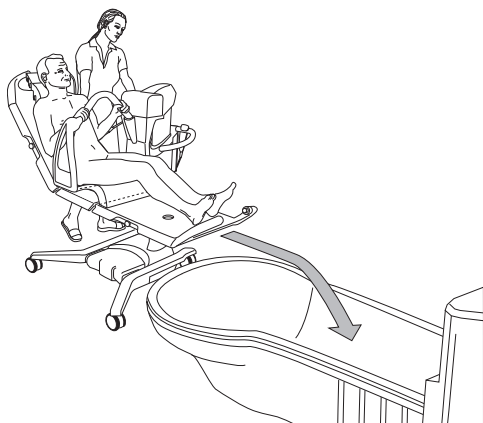
- 8 Tør plejemodtageren samt undersiden af båren for at undgå, at der drypper vand på gulvet, før du flytter *Miranti*-liftbadevognen væk fra badet. Hæv båren. (Se fig. 5)

**Fig. 6**



- 9 Aktivér motordrevet, og flyt *Miranti*-liftbadevognen ud af badet. (Se fig. 6)

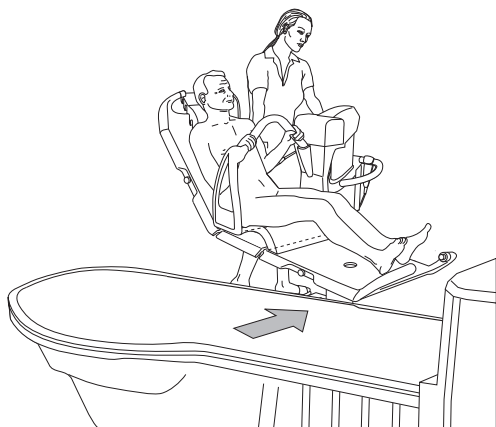
**Fig. 7**



### **Manuelt drev (2 trin)**

- 1 Hæv båren over kanten af badet, og flyt plejemodtageren ind over badet. (Se fig. 7)

**Fig. 8**



- 2 Træk *Miranti*-liftbadevognen væk fra badet. (Se fig. 8)

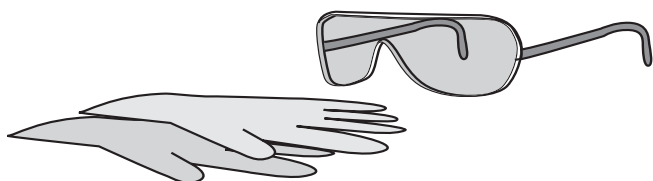
# Rengørings- og desinfektionsinstruktioner

**De bedste resultater opnås ved kun at anvende desinfektionsmidler fra Arjo.**

Hvis du har spørgsmål vedrørende desinfektion af udstyret eller vil bestille desinfektionsmiddel (se afsnit *Komponenter og tilbehør på side 42*), bedes du kontakte din lokale Arjo-repræsentant.

Følgende procedure bør udføres efter hver brug, og når arbejdsdagen er slut.

## ADVARSEL



Brug altid beskyttelsesbriller og -handsker for at undgå øjen- og hudskader. I tilfælde af kontakt skylles med rigeligt vand. I tilfælde af øjen- eller hudirritation søges lægehjælp. Læs altid brugsvejledningen og sikkerhedsdatabladet (MSDS) til desinfektionsmidlet.

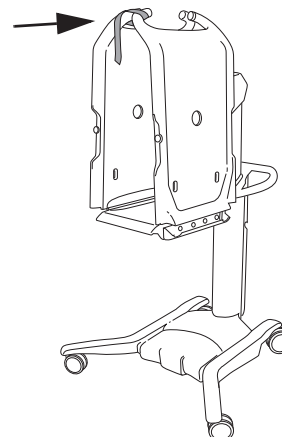
## ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning (BVL)*.

## ADVARSEL

Undgå øjen- og hudirritation ved aldrig at desinficere, mens der er en plejemodtager til stede.

## ADVARSEL



For at undgå, at plejepersonalet får skader, skal det sikres, at baren forbliver foldet sammen under desinfektionsprocessen. Fastgør den ved hjælp af den medfølgende strop eller med hånden.

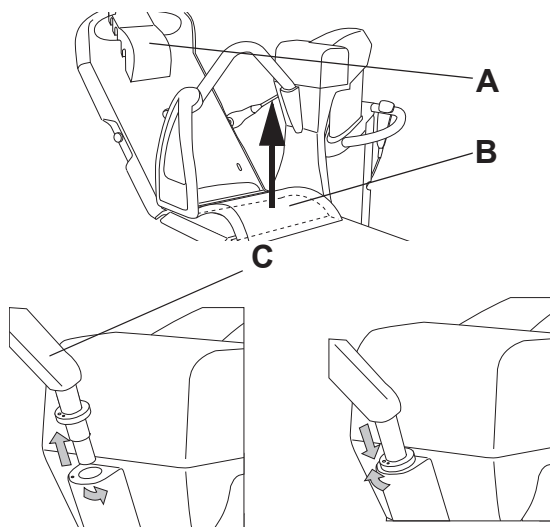
## FORSIGTIG

For at undgå at beskadige udstyret må der kun anvendes desinfektionsmidler af mærket Arjo.

## Tilbehør til desinfektion af Miranti-liftbadevognen

- Beskyttelseshandsker
- Beskyttelsesbriller
- Sprøjteflaske med desinfektionsmiddel
- Sprayflaske med vand
- Våde og tørre klude
- Engangsklude
- Børste med bløde børstehår
- Børste med langt håndtag og bløde børstehår

**Fig. 1**

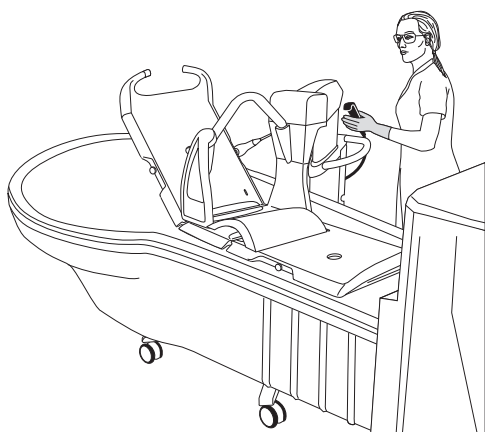


## Følg altid disse 17 trin ved rengøring og desinfektion

### Fjernelse af synlige fremmedlegemer (trin 1-3 af 17)

- 1 Afmonter nakkestøtten (A), lårpuden (B), plejemodtager-sikkerhedsgrebet (C) og sikkerhedsselen/-selerne, og placer dem i bunden af badekarret. (Se fig. 1)

**Fig. 2**

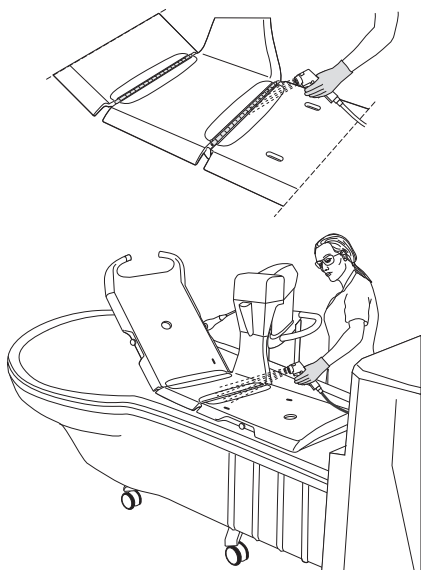


- 2 Anbring *Miranti*-liftbadevognen over badekarret, og sænk den. (Se fig. 2)
- 3 Rengør:
  - den øverste del af *Miranti*-liftbadevognen (begynd øverst, og arbejd nedad)
  - alle afmonterede dele.

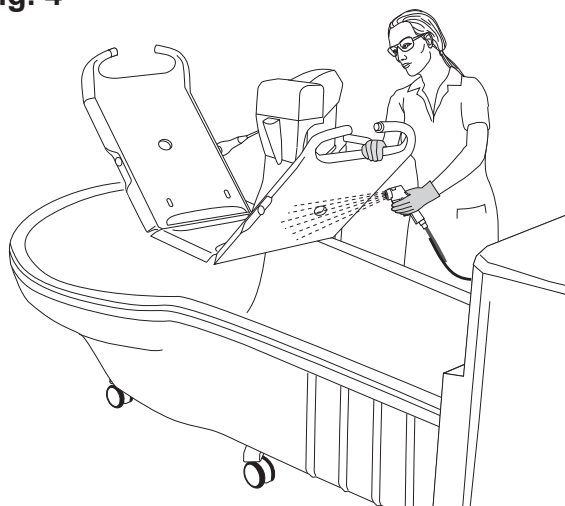
for synlige fremmedlegemer ved hjælp af en klud, der er opvredet i vand. Alternativt kan delene bruses med vand og bearbejdes med en børste og/eller aftørres med en klud.

*Fortsæt med trinnene på næste side.*

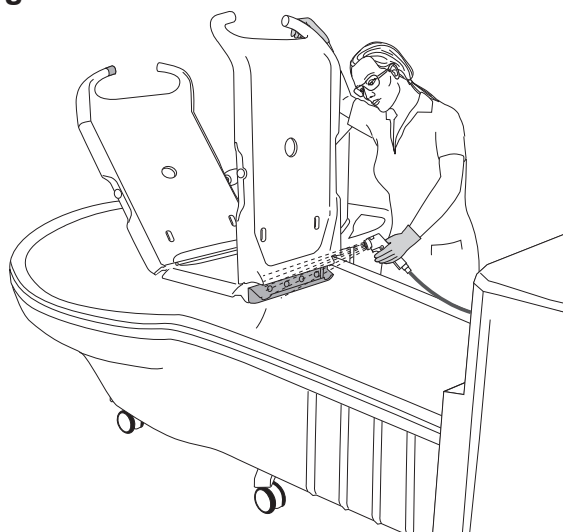
**Fig. 3**



**Fig. 4**



**Fig. 5**



## Rengøring (trin 4-11 af 17)

- 4 Tag beskyttelseshandsker og -briller på.
- 5 De fleste badekar fra Arjo er udstyret med en bruser med henblik på desinficering. Læs instruktionerne til badet vedrørende brug af desinfektionsmidlet. Kontrollér mængden af desinfektionsmidlet.
- 6 Hvis du ikke har det integrerede desinfektionsudstyr, kan du i stedet bruge en almindelig sprøjteflaske med desinfektionsmiddel, der er blandet i overensstemmelse med instruktionerne på beholderen med desinfektionsmidlet.
- 7 Sprøjt desinfektionsmiddel på (Se fig. 3, 4 og 5):

- den øverste del af *Miranti*-liftbadevognen
- alle afmonterede dele.

Benyt en børste, der er dyppet i desinfektionsmiddel, og skrub omhyggeligt, især på håndtagene og håndbetjeningen. På *Miranti*-liftbadevognen: Vær ekstra opmærksom på beslagene og de områder, hvor plejemodtagersikkerhedsgrebene er fastgjort på oversiden af baren og kanalen på undersiden af baren.

- 8 Brus med vand (ca. 25 °C (77 °F)), eller spray med rigelige mængder vand, og aftør med en ren klud for at fjerne desinfektionsmidlet fuldstændigt.
- 9 Gennemvæd en klud med desinfektionsmiddel, og aftør samtlige øvrige områder af *Miranti*-liftbadevognen, eksempelvis chassiset.
- 10 Gennemvæd en ny klud med vand, og fjern desinfektionsmidlet fuldstændigt fra alle andre områder af *Miranti*-liftbadevognen. Kluden skal lejlighedsvist skylles under rindende vand ved fjernelse af desinfektionsmidlet.
- 11 Hvis desinfektionsmidlet ikke kan fjernes helt, skal der sprøjtes vand på den pågældende del, som derefter aftørres med engangsklude. Gentag, indtil desinfektionsmidlet er fjernet fuldstændigt.

*Fortsæt med trinnene på næste side.*

## Desinfektion (trin 12-17 af 17)

12 Sprøjt desinfektionsmiddel på:

- den øverste del af *Miranti*-liftbadevognen
- alle afmonterede dele.

13 Gennemvæd en klud med desinfektionsmiddel, og aftør samtlige øvrige områder af *Miranti*-liftbadevognen, eksempelvis chassiset.

14 Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne på desinfektionsmiddelbeholderen.

15 Sprøjt eller brus vand (ca. 25 °C (77 °F)) på, og aftør med en ren klud for at fjerne desinfektionsmidlet fuldstændigt fra:

- den øverste del af *Miranti*-liftbadevognen
- alle afmonterede dele.
- alle andre områder af *Miranti*-liftbadevognen, eksempelvis chassiset.

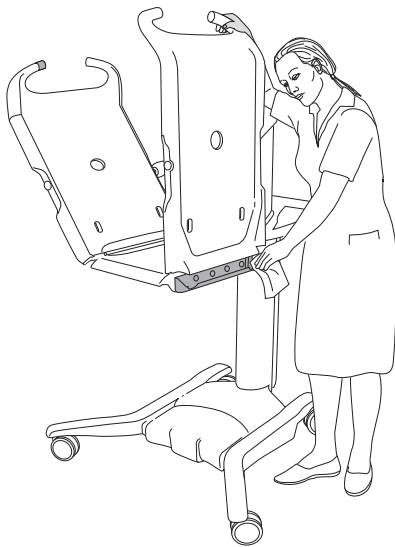
Kluden skal lejlighedsvist skylles under rindende vand i forbindelse med fjernelsen af desinfektionsmidlet.

(Se fig. 6)

16 Hvis desinfektionsmidlet ikke kan fjernes helt, skal der sprøjtes vand på den pågældende del, som derefter aftørres med engangsklude. Gentag, indtil desinfektionsmidlet er fjernet fuldstændigt.

17 Lad samtlige dele tørre.

**Fig. 6**



# Batteriinstruktioner

---

## ADVARSEL

**UNDLAD** at knuse, punktere, åbne eller adskille batteriet eller på anden måde udsætte det for mekaniske indgreb, da dette medfører risiko for personskade.

- Hvis batterihuset revner, og indholdet kommer i kontakt med huden eller tøjet, skal der straks skylles med rigelige mængder vand.
- Hvis indholdet kommer i kontakt med øjnene, skal der straks skylles med rigelige mængder vand og søges læge.
- Indånding af indholdet kan medføre irritation af luftvejene. Sørg for frisk luft og lægehjælp.

- Pas på ikke at tabe batteriet.
- Kontakt de relevante lokale myndigheder vedrørende bortskaffelse af batterier.
- Kontrollér batteriets mærkater.

## Advarsel om svagt batteri

Der lyder en summelyd, når batteriets kapacitet bliver lav. Batteriet skal i så fald lades op hurtigst muligt.

## Opbevaring af batteri

- Batteriet er opladt ved levering, men vi anbefaler genopladning af batteriet ved modtagelsen, da det langsomt selvaflader.
- Batteriet selvaflader langsomt, når det ikke er i brug.
- Under opbevaring og transport skal temperaturen omkring batteriet være -0 °C til +30 °C (32 °F til 86 °F). Lave temperaturer forlænger batteriets levetid.
- Af hensyn til maksimal ydeevne må batteriet ikke opbevares ved temperaturer over 50 °C (122 °F).

## Installation af oplader

Se i brugsvejledningen (BVL) til batteriopladeren.

## Sådan lades batteriet op

Se i brugsvejledningen (BVL) til batteriopladeren.

# Pleje og forebyggende vedligeholdelse

*Miranti*-liftbadevognen udsættes for slitage, og følgende forholdsregler skal træffes som angivet for at sikre, at produktet fortsat overholder de oprindelige produktionsspecifikationer.

## ADVARSEL

Forebyg funktionsfejl, der kan medføre personskade, ved at gennemføre regelmæssige eftersyn og overholde den anbefalede vedligeholdelsesplan. I tilfælde, hvor produktet udsættes for omfattende brug i et aggressivt miljø, bør det efterses hyppigere. Lokale bestemmelser og standarder kan være strengere end den anbefalede vedligeholdelsesplan.

## BEMÆRKNING

Produktet må ikke vedligeholdes, og der må ikke udføres service på det, mens det bruges på plejemodtageren.

## SKEMA OVER FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE AF *Miranti*-liftbadevognen

PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSE Aktivitet/kontrol	Hver DAG	Hver UGE	Hvert 2. ÅR
Desinfektion	X		
Kontrollér de mekaniske samlinger		X	
Udfør visuel kontrol af sikkerhedsselen		X	
Kontrollér håndbetjening og ledning		X	
Kontrollér og rengør hjulene		X	
Kontrollér centralbremsernes og bremseklodsernes funktion		X	
Udfør visuel kontrol af batteri og batterioplader		X	
Udfør visuel kontrol af alle synlige dele		X	
Kontrollér hejsekrog og krogwire		X	
Kontrollér montering og fastspænding af sidesikring og plejemodtagersikkerhedsgreb		X	
Udskift sikkerhedsselen			X

## ADVARSEL

Forebyg risiko for personskader på både plejemodtager og plejepersonale ved aldrig at ændre på udstyret eller benytte inkompatible dele.

Fig. 1



Fig. 2

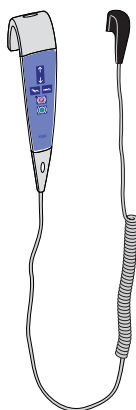


Fig. 3

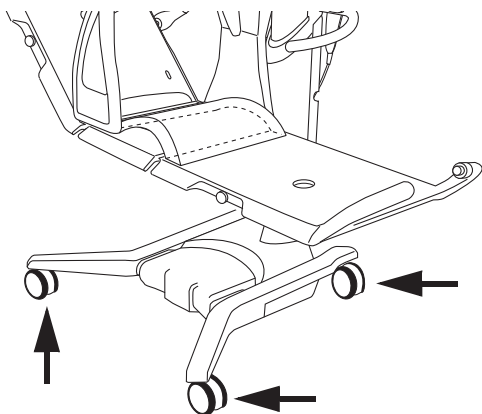
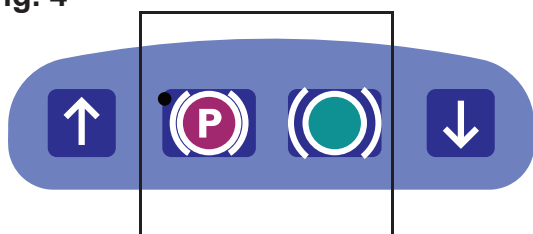


Fig. 4



## Plejepersonalets forpligtelser

Plejepersonalets forpligtelser skal udføres af kvalificerede personer med tilstrækkelig viden om *Miranti*-liftbadevognen ved at følge instruktionerne i denne brugsvejledning *BVL*.

### Hver dag

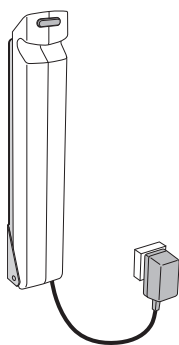
- **Desinficer.** *Miranti*-liftbadevognen skal desinficeres umiddelbart efter hver anvendelse. Der skal anvendes desinfektionsmidler og shampooer fra Arjo i de **anbefalede koncentrationer**. Se afsnit *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner* på side 24.

### Hver uge

- **Foretag en visuel inspektion af alle udsatte dele**, især på steder, hvor der er personkontakt med enten plejemodtageren eller plejepersonalet. Kontrollér, at der ikke er opstået revner eller skarpe kanter, der kan forårsage skader hos plejemodtageren eller hjælperen, eller en uhygiejnisk tilstand. Udskift beskadigede dele.
- **Kontrollér de mekaniske samlinger** ved at anbringe en fod på chassiset og trække sædet opad med begge hænder. Der må ikke forekomme mellemrum. (Se fig. 1)
- **Kontrollér håndbetjening og ledning:** Kontrollér håndbetjeningens og kablets tilstand visuelt. Hvis der konstateres snit eller skader, skal den udskiftes. (Se fig. 2)
- **Kontrollér, at hjulene sidder ordentligt fast og kører og drejer uhindret.** Rengør med vand (hjulenes funktion kan påvirkes af sæbe, hår, støv og kemikalier fra rengøring af gulvet). (Se fig. 3)
- **Kontrollér centralbremsens funktion og bremseklodserne** ved at aktivere centralbremsen og forsøge at bevæge hejseanordningen. Det skal være muligt at bevæge hejseanordningen uden at løfte den fra gulvet. (Se fig. 4)

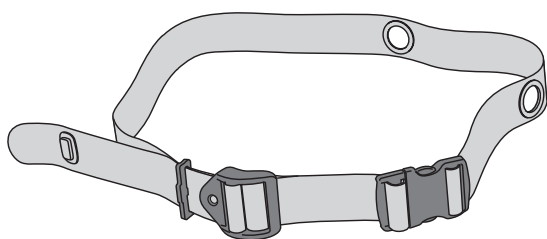
*Fortsæt med trinnene på næste side.*

**Fig. 5**



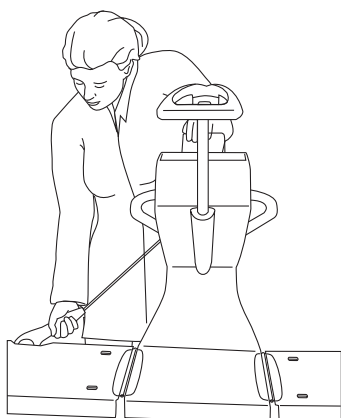
- **Foretag en visuel kontrol af batteriopladeren, dens ledning og batteriet.** Udskift straks, hvis den er beskadiget. (Se fig. 5)

**Fig. 6**



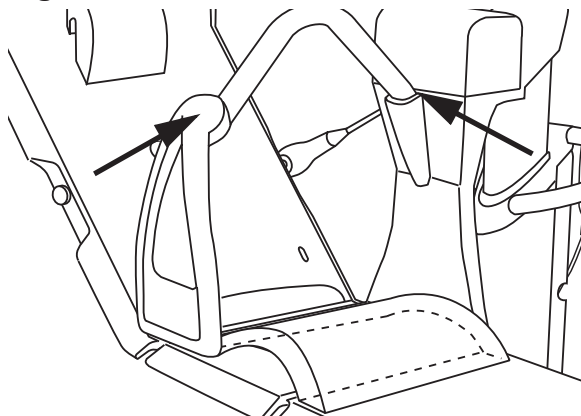
- **Se efter, om sikkerhedsselen er beskadiget.** Kontrollér selen i dens fulde længde for frynser, snit, revner og brud, og se efter, at det indvendige stof ikke er synligt, og at der ikke er andre synlige skader. Hvis der konstateres skader på sikkerhedsselen, skal den udskiftes. (Se fig. 6)

**Fig. 7**



- **Kontrollér hejsekrog og krogwire for skader.** Hvis krogen og wiren er defekte, skal de udskiftes. (Se fig. 7)

**Fig. 8**



- **Kontrollér montering og fastspænding af sidesikring og plejemodtagersikkerhedsgreb.** Alt tilbehør skal sidde fast og ind til chassiset i alle positioner. (Se fig. 8).

### **Årligt**

*Miranti-liftbadevognen skal vedligeholdes iht. skemaet KVALIFICERET PERSONALE Aktivitet/kontrol på side 32.*

## ADVARSEL

Forebyg personskade og/eller usikre produkter ved at lade vedligeholdelsesaktiviteterne udføre med den angivne hyppighed af kvalificeret personale, der bruger de korrekte værktøjer og reservedele, og som har korrekt viden om proceduren. Kvalificeret personale skal have dokumenteret træning i vedligeholdelse af denne enhed.

KVALIFICERET PERSONALE Aktivitet/kontrol	Hvert ÅR	Hvert 2. ÅR
Udskift bremseklodser	X	
Foretag en test af den sikre arbejdsbelastning (lokale krav)	X	
Smør den indvendige profil	X	
Kontrollér batteri og batterioplader	X	
Kontrollér, om vægten er kalibreret korrekt (hvis den er monteret uden at være kalibreret først)	X	
Kontrollér de vigtigste dele for korrosion/beskadigelse	X	
Udfør funktionstest af alle funktioner	X	
Kontrollér de mekaniske samlinger	X	
Kontrollér implementering af de nyeste opdateringer	X	
Kontrollér, at sikkerhedsstoppet fungerer	X	
Kontrollér nødhæve-/sænkemekanismens funktion	X	
Efterse hjulene	X	
Udskift hejsekrog og krogwire		X
Udskift styredele, nederste bøsning og tætning til udvendig profil		X
Udskift plastikkryds på aktuatoren		X
Kontrollér motordrevhjul		X
Smør tandhjul på spil		X
Smør spiralkabler		X

### BEMÆRKNING

Samtlige kontrolpunkter i tabellen *PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSE Aktivitet/kontrol på side 29* skal gennemgås ved udførelse af kontrolpunkterne i tabellen *KVALIFICERET PERSONALE Aktivitet/kontrol på side 32*.


## Fejlfinding

PROBLEM	HANDLING
Liften kan kun sænkes.	Løfteanordningen i dette udstyr er forsynet med en sikkerhedsmøtrik. Hvis sikkerhedsmøtrikken er aktiveret, vil det kun være muligt at sænke udstyret til en sikker stilling. Hvis denne situation skulle opstå, skal udstyret tages ud af brug, og kvalificeret personale skal tilkaldes, så udstyret kan blive repareret.

### BEMÆRKNING

Hvis produktet ikke fungerer som forventet, skal du straks kontakte din lokale Arjo-repræsentant for at få assistance.

# Tekniske specifikationer

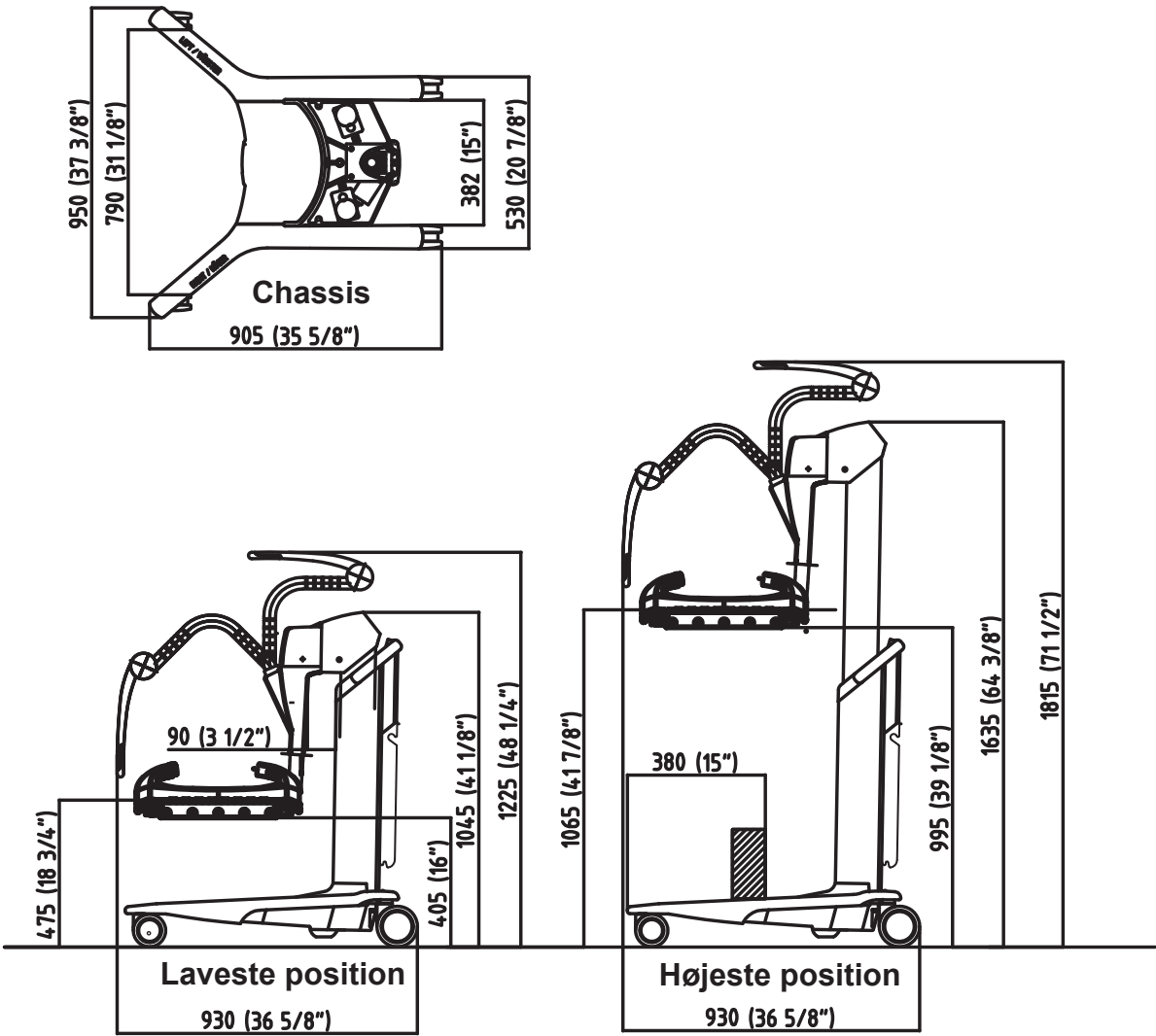
Miranti-liftbadevogn model CEB8X0X	
Sikker arbejdsbelastning (SWL) (maks. vægt på plejemodtager)	160 kg (353 lbs)
Maksimal liftvægt (lift og vægt)	103 kg (227 lbs)
Medicinsk udstyr	type 
Brugstemperatur (vand)	+20 °C til +45 °C (+68 °F til +113 °F)
Temperatur	Under drift: +10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F) Under transport: -20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F) Under opbevaring: -20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F)
Luftfugtighed	Under drift: 30-75 % ved +20 °C (+68 °F) Under transport: 10-80 % ved +20 °C (+68 °F) Under opbevaring: 10-80 % ved +20 °C (+68 °F)
Atmosfærisk tryk	Under drift: 800 hPa til 1.060 hPa Under transport: 500 hPa til 1.100 hPa Under opbevaring: 500 hPa til 1.100 hPa
Lydniveau	< 58 dBA
Funktioner/egenskaber	ED maks. 10 %; Maks 2 minutter ON; Min. 18 minutter OFF
Betjeningsknappernes betjeningskraft	2.7 N
Forureningsgrad	2

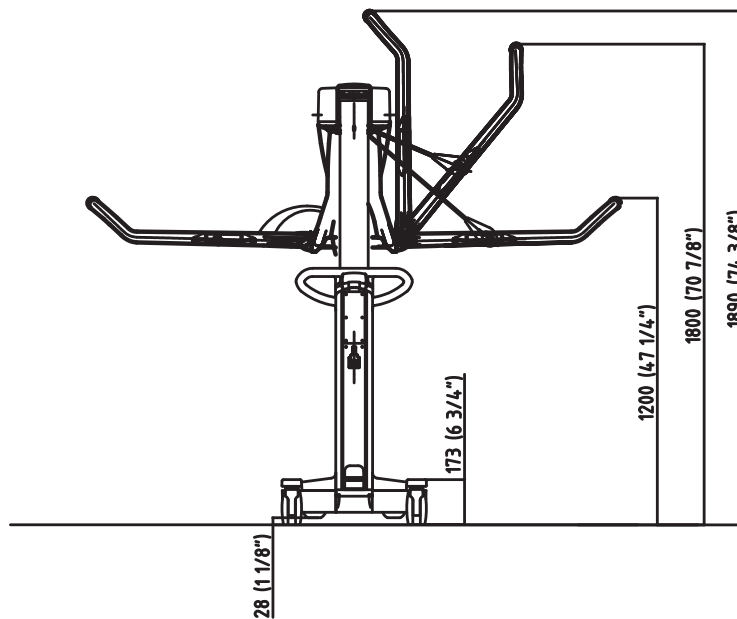
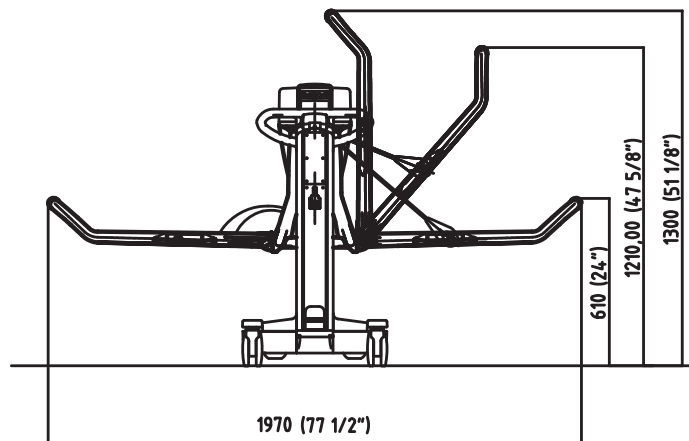
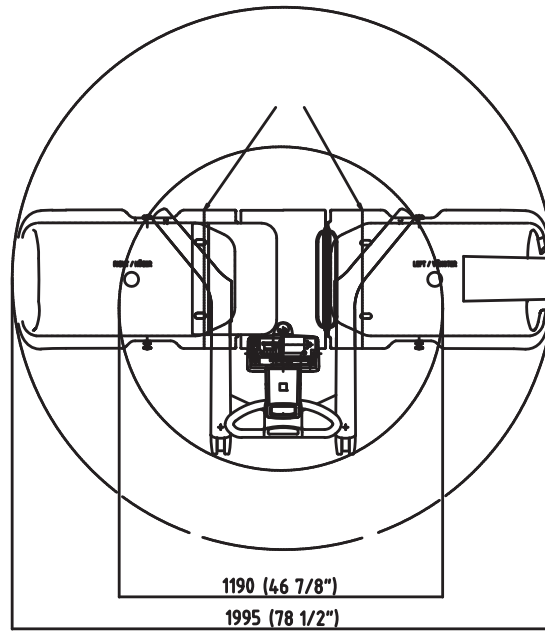
Elektricitet	
Batterinr. NDA 0100	Forseglet bly-/syrebatteri 24 V, 4 Ah
Batterioplader	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU og NDA 8200-INT
Beskyttelsesklasse	IP X4
Sikring	F1 F10AL 250 V
Sikring	F2 T2.5AL 250 V

Tilladte kombinationer	
Paneler til Miranti-liftbadevognen er kompatible med følgende Arjo-produkter	Generiske hospitals-/plejeinstitutionssenge med en frihøjde på 150 mm (5 7/8") System 2000-bade
Ingen andre kombinationer er tilladt.	

<b>Genanvendelse</b>	
Emballage	Træ og bølgepap genanvendelig

<b>Bortskaffelse af et udtjent produkt</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle batterier i produktet skal sorteres og genanvendes. Batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser.</li> <li>• Sejl, herunder stivere/stabilisatorer, polstringsmateriale og alle andre tekstiler eller polymerer eller plastikmaterialer osv., skal sorteres som brændbart affald.</li> <li>• Liftsystemer, som har elektriske og elektroniske komponenter eller en elektrisk ledning, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.</li> <li>• Komponenter, som primært består af forskellige typer metal (indeholdende mere end 90 % metal efter vægt), f.eks. sejlbøjler, skinner, støtte til at sidde oprejst osv., skal genanvendes som metal.</li> </ul>




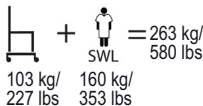

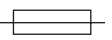





# Mærkater

## Mærkatforklaring

Advarselmærkat	Vigtige brugeroplysninger vedr. korrekt anvendelse.
Batterimærkat	Angiver sikkerhedsoplysninger og miljømæssige oplysninger for batteriet.
Datamærkat	Angiver teknisk ydelse og krav, f.eks. indgangsstrøm, indgangsspænding og maks. plejemodtager-vægt osv.
Identifikationsmærkat	Angiver produktidentifikation, serienummer samt år og måned for produktion.

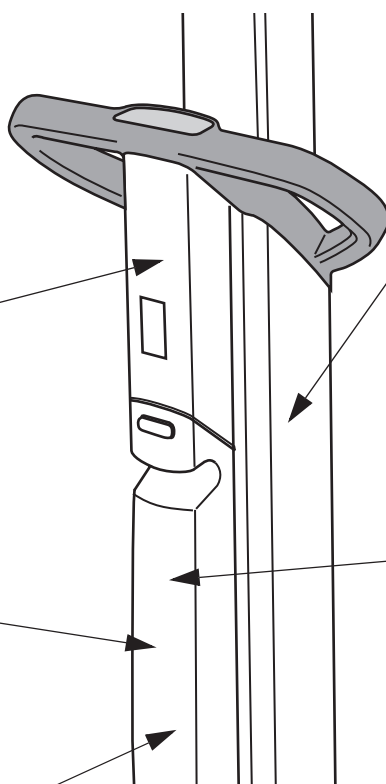
## Symbolforklaring

	Type B. Anvendt del: Beskyttelse mod elektrisk stød i overensstemmelse med IEC 60601-1.
SWL	Sikker arbejdsbelastning 160 kg (353 lbs).
	Samlet vægt for udstyret inklusive sikker arbejdsbelastning.
	Løfteslaglængde 590 mm (23 1/4")
24 V DC	Forsyningsspænding
MAKS.: 150 VA	Maks. effekt
	Sikring F1: F10AL 250 V Sikring F2: T2.5AL 250 V
IP X4	Beskyttelsesgrad (dvs. produktet er beskyttet mod vandstænk)
Indkoblingstid maks. 10 %	Driftsmåde for hæve-/sænkefunktion: Indkoblingstid maks. 10 % Maks. 2 minutter ON; Min. 18 minutter OFF
NDA0100-XX	Batteriets produktnummer
	Læs <i>brugsvejledningen</i> forud for anvendelsen.
	Strømkilden til dette udstyr er et batteri.
	Kan genbruges

	Sortér elektriske og elektroniske komponenter til genanvendelse i overensstemmelse med europæisk direktiv nr. 2012/19/EU (WEEE).
	Klassificeret af Underwriters Laboratories Inc. med hensyn til elektrisk stød, brandfare, mekaniske farer og andre specificerede farer i overensstemmelse med godkendelserne og listen over standarder.
CE 2797	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning. Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.
MD	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr
	Miljøfare - indeholder bly. Må ikke bortskaffes som almindeligt affald.
	Producentens navn og adresse
	Fremstillingsdato
Max	Vejeinstrumentets maksimumkapacitet
Min	Vejeinstrumentets minimumkapacitet
e	Verificeringsvægtinterval
CE 2797 MYY 0122	Måleteknisk mærke, der angiver overensstemmelse med direktiv 2014/31/EU (NAWI), "YY" angiver år (Gælder kun klasse III-vægte)
REF	Modelnummer
SN	Serienummer
	Indikerer min./maks.-temperatur for brug af vægte



*Advarselsmærkat*



*Vægtmærkat*

*Godkendelsesmærkat  
Batterimærkat  
Datamærkat*

*Identifikationsmærkat*



*Anvendt del*

# Liste over standarder og certifikater

---

STANDARD/CERTIFIKAT	BESKRIVELSE
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
ISO 10535:2006	Personløftere til flytning af handicappede personer – Krav og prøvningsmetoder

# Elektromagnetisk kompatibilitet

Produktet er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovmæssige standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk interferens) fra eksterne kilder.

Visse procedurer, der kan hjælpe med at reducere elektromagnetiske interferencer:

- Benyt kun Arjo-kabler og reservedele, for at undgå forhøjet udstråling eller forringet modstandsdygtighed, hvilket kan kompromittere udstyrets korrekte funktion.
- Kontrollér, at andre enheder på steder til monitorering af plejemodtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.

## ADVARSEL

**Trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse computernetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkier osv. kan påvirke dette udstyr og bør holdes mindst 1,5 m væk fra udstyret.**


Tilsigtet miljø: Hospitals- og plejemiljøer

Undtagelser: Højfrekvent kirurgisk udstyr og RF-afskærmet rum i et ME-SYSTEM til MR-billeddannelse

## ADVARSEL

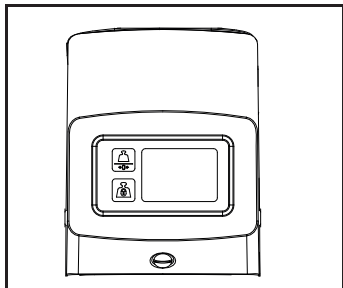
**Det bør undgås at anvende dette hjælpemiddel ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette hjælpemiddel og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.**

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk emission		
Emissionstest	Overensstemmelse	Vejledning
RF-emission CISPR 11	Gruppe 1	Dette hjælpemiddel bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er usandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emission CISPR 11	Klasse B	Dette hjælpemiddel er egnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af beboelsesbygninger.

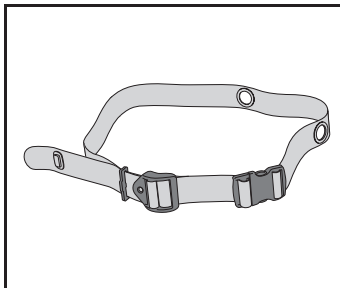
Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitets-test	IEC 60601-1-2 testniveau	Overensstemmelses-niveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft  ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft  ±8 kV kontakt	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket med et syntetisk materiale, bør den relative fugtighed være mindst 30 %.
Ledningsbårne forstyrrelser induceret af radiofrekvente felter  EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz  6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz  6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke benyttes tættere på nogen del af produktet, herunder kabler, end 1,0 meter, hvis senderens udgangseffekt overstiger 1 W<sup>a</sup>. Feltstyrker fra faste RF-sendere bestemt ved elektromagnetisk opmåling på lokaliteten skal være lavere end overensstemmelsesniveauet for hvert enkelt frekvensinterval<sup>b</sup>.</p> <p>Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med dette symbol:</p> 
Indstrålede radiofrekvens-felter  EN 61000-4-3	Hospitals- og plejemiljøer 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Hospitals- og plejemiljøer 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Proksimitets-felter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr  EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
Hurtige transienter/ bygetransienter EN 61000-4-4	±1kV SIP-/SOP-porte  100 kHz repetitionsfrekvens	±1kV SIP-/SOP-porte  100 kHz repetitionsfrekvens	
Magnetfelter med net-frekvenser EN 61000-4-8	30 A/m  50 Hz eller 60 Hz	30 A/m  50 Hz	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk virksomheds- eller hospitalsmiljø.
<p><sup>a</sup> Feltstyrker fra faste sendere, såsom basestationer til mobiltelefoner og trådløse telefoner, mobilradio, amatørradio, AM- og FM-radio og tv, kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk opmåling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor produktet skal anvendes, overstiger det relevante RF-overholdelsesniveau nævnt ovenfor, skal produktet holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis driften er unormal, kan yderligere forholdsregler være nødvendige.</p> <p><sup>b</sup> I frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 1 V/m.</p>			

# Komponenter og tilbehør

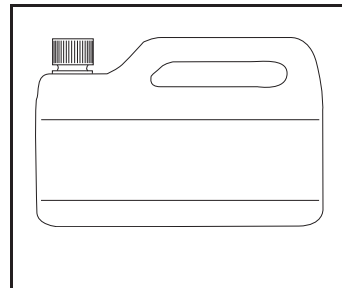
---



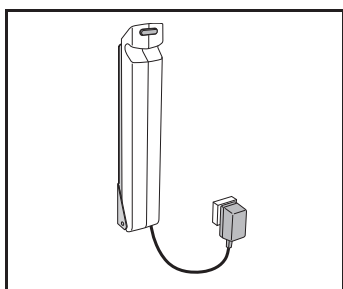
Elektronisk vægt  
CDA2100-01



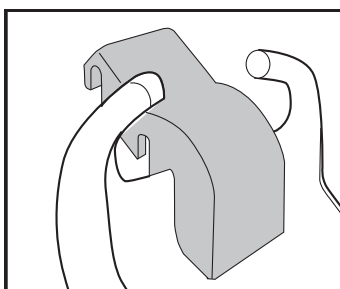
Sikkerhedssele  
8664559



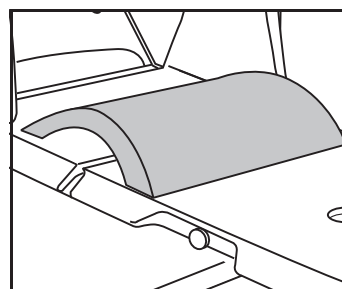
Kontakt den lokale Arjo-  
forhandler for at bestille  
desinfektionsmidler.



Batteri og batterioplader



Nakkestøtte



Lårpude



Motordrev

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelicce, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランドィック第2虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797